

Нам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0907
(201) 227-4125
УНІОС: (201) 451-2200
(201) 227-5250

РІК ХС.

Ч. 73.

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СЕРЕДА, 20-го КВІТНЯ 1983

ЦЕНТІВ 25 CENTS

JERSEY CITY AND NEW YORK, WEDNESDAY, APRIL 20, 1983

No. 73.

VOL. XC.

У ФІЛАДЕЛЬФІЇ ПІДГОТОВЛЯЮТЬСЯ ДО ДВОХ ВЕЛИКИХ ІМПРЕЗ

Філадельфія, Па. (УКК-УГМФ). — В центрі уваги пленарної сесії всіх керівних органів Українського Конгресового Комітету — Української Громади Метрополітаної Філадельфії, що відбулася в середу, 13-го квітня ц.р., під керівництвом голови комітету, проф. д-ра Петра Стерча, був широкий обмін думок відносно найкращої підготовки вшанування пам'яті жертв великого голоду в Україні в 1932-33 роках, у 50-ту річницю цієї всенародної трагедії, та вшанування традиційного Українського Фестивалю музики, пісні й танку „Гомін України“ в Рабін Гуд Делл-Схід амфітеатрі під відкритим небом. Протоколував на засіданні секретар д-р Володимир Процьок.

У пленарній сесії взяло участь понад 40 членів Управи, Контрольної комісії, Громадського суду та Ради Членських Організацій. Учасники наради ствердили, що загал українського громадянства підтримує всесторонню працю Крайового Громадського Комітету, на чолі якого стоять першорядні Українські Церкви в ЗСА, а ділову екзекутиву очолює д-р П. Стерчо. Одночасно висловили вони свій жаль, що Організації Визвольного Фронту й нині домінована Екзекутива УККА, не включилися в загальногромадські відзначення 50-ї річниці Великого голоду в Україні.

У пленарній сесії брали участь також члени Філадельфійського громадського Комітету для вшанування пам'яті жертв голоду з Керівні органи УКК-УГМ Філадельфії обговорили всесторонню участь українського громадянства Філадельфії також у всерішніх акціях щодо 50-ліття голоду в Україні. Рішили вони вже тепер апелювати до українського громадянства взяти масову участь у молитовному здвизі в провідну неділю, 15-го травня ц.р., в Церкві-Пам'ятнику Жертвам Великого голоду (Продовження на ст. 4)

У Вінніпегу помер ред. М. Гикавий

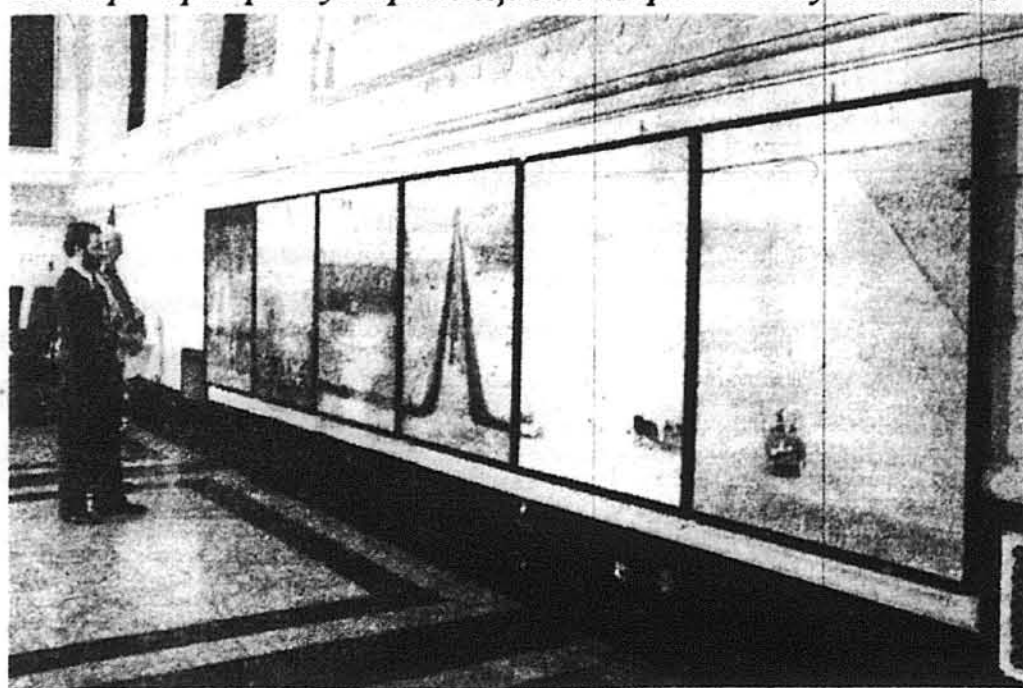
Вінніпег, Ман. (А.К.). — У середу, 13-го квітня ц.р., тут помер на 76-му році трудлюбивого життя відомий журналіст, політичний і суспільно-громадський діяч в Канаді св. п. ред. Михайло Гикавий, педагог, від 1945 року редактор газети „Канадійський Фармер“, а від 1975 до 1982 року головний редактор „Українського Голосу“, органу Союзу Українців Самостійників, автор багатьох статей на педагогічні, культурні, громадські й політичні теми.

Народився в Гарленді, Ман., 30-го серпня 1907 року, син Григорія і Анастасії з

дому Чихрун. Після закінчення студій учителював в багатьох школах, а в пізніших роках викладав в Українському інституті св. Андрія українську мову і літературу; займався журналістичною і громадською працею. Покійний був членом Канадського пресового клубу Етнічної пресої федерації, співавтором праці про багатокультурність у Манітобі та багатьох інших видань.

Похорон св. п. М. Гикавого відбувся у понеділок, 18-го квітня, з катедри св. Тройці у Вінніпегу.

Фрескова композиція Василя Курилика „Український Піонер“ прикрашує приміщення Парляменту в Оттаві



Фрескова композиція „Український піонер“ Василя Курилика у парламенті Канади в Оттаві.

Оттава, Канада. — Тут, у столиці Канади, у великій „Залі зазначеного комітету“, в дні 24-го лютого, відбулася знаменна для українців Канади подія — формально проголошення набуття Урядом Серії „Український піонер“, твору славного канадського мистця Василя (Віліяма) Курилика (1927-1977), від власників цього твору О. і М. Колянківських з Ніягара Фоллс, Онт., для постійного розміщення цієї шестипанель-

ної фрески, розміру 1,5 на 7,4 метра, у Будинку Парляменту, як „подарунок уряду народів Канади“.

Спеціальними гістьми федерального канадського уряду в той день були дружина і діти покійного мистця, мати мистця Марія Курилик, його брат з братовою і сестра, власники твору Колянківські та численні представники українських організацій з Канади. З боку уряду були тут численні державні мужі Канади на

„Вечір мистецьких поколінь“ в Нью Йорку

Чикаго, Ілл. (телефоном). — В неділю, 17-го квітня ц.р., тут відбувся дуже успішний концерт під заголом „Вечір танцювальних поколінь“, влаштований мистецьким ансамблем „Громовиця“ та українською школою балету і народно-сценічного танку при парафії св. Володимира і Ольги на пошану балерини і знаменитого хореографа Рому Прийм-Богачевського за її вклад у збагачення українського танкового мистецтва у найкращому його вигляді.

Понад 2,500 осіб добірної публіки з великим захопленням подивлялися красу танцю у чудовому переданні юними виконавцями. Концерт складався з двох частин: „Лісової фантазії“ та стилевих і народних танків України. Прекрасні строї фантастичних постатей карпатських лісів — „мавки“, „чугайстри“, „відьми“ тощо — та стилеві бездоганно опрацьовані строї різних областей України, митилювали очі та захоплювали своєю красою. Професійна оркестра доповнила багатство вражень цього незабутнього вечора.

Нью Йорк і околиця матимуть нагоду привітати молодих танцюристів з Чика-

ВЛАДИКА І ДИВІЗІЙНИКИ

Філадельфія, Па. (ол.). — У суботу, 16-го квітня ц.р., група членів Станції Братства колишніх воїнів I-го УД УНА у Філадельфії відвідала Метрополіта Стефана Сулика у зв'язку із запланованим відзначенням 40-річчя I-го УД УНА, яке відбудеться в наступну неділю. На закінчення авдієнції Владика Стефан дав делегації, що він сам відправив Торжественну Архиєрейську Літургію в наміренні українського народу в соборі Непорочного Зачаття П.Д.М. Відправа запланована на год. 10-ту ранці.

А. Шіфрін дасть ряд лекцій в ЗСА

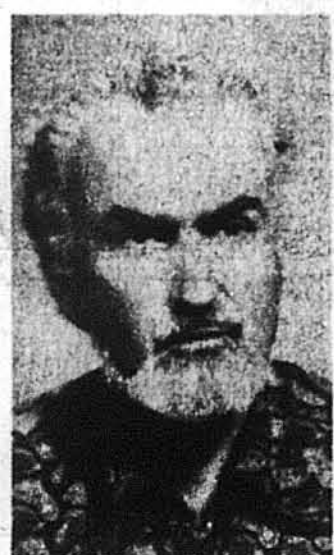
Джерзі Сіті, Н.Дж. — До редакції щоденника „Свобода“ сюди надійшли друковані матеріали, після телефонічної розмови, з Американським Спікерс Бюро про плянувану поїздку з доповідями по різних містах ЗСА подружжя Авраама і Елснорі Шіфрін з Ізраїлю, які промовлятимуть на тему потоптання людських прав у Советському Союзі.

Шіфріни розпочинають свої доповіді у Бостоні у вівторок, 26-го квітня, а тоді кожного дня аж до четверга, 9-го червня, вони відвідають 26 різних американських міст, у тому Філадельфію — 30-го квітня; Нью Йорк — 1-го травня, Джерзі Сіті — 1-го травня, Авраам Шіфрін відомий українському читачеві з його творів, зокрема — великою книжкою „Четвертий вимір“, яка вийшла у Видавництві „Сучасність“ у 1972 році, та 60-сторінковою брошуру „У советській катівні — із свідчень політ'язня“, виданою в 1972 році Видавництвом „Свобода“. Відомо, що також його найновіша книжка — „Перший путівник по СССР“, де описані в'язниці, психушки-лікарні та концентраційні табори тюрми народів — СССР.

А. Шіфрін народився в Мінську, Білорусь, в 1923 році. Служив у Червоній армії; з 1941 року і брав участь у Другій світовій війні, де проявив героїзм, за що двічі був нагороджений медаллями. Військо залишив А. Шіфрін у ранзі майора; згодом студіював право, закінчивши яке працював оборонцем у суді в Москві. Але не довго втішався із своєї професії А. Шіфрін, бо його вже в 1953 році заарештували, коли Сталін звелів розпочати судову „діло єврейських лікарів“, які на чобто на його життя і на життя інших советських верховодів мали учинити змову. А. Шіфрін було обвинувано в шпигунстві на користь ЗСА і Ізраїлю і призначено до страти, що була замінена на 25-річне ув'язнення. Промучився А. Шіфрін у в'язниці і в таборах 10 років та відбув чотирирічне заслання, а, вийшовши на волю, вже цілковито віддався він справі боротьби за дозвіл на вільну еміграцію підсоветських життів до Ізраїлю; Шіфрін теж брав участь у загальному русі дисидентів.

Прийшовши до Ізраїлю в 1970 році, А. Шіфрін, разом з іншими колишніми в'язнями советських тюрем, організував в Ізраїлі „Дослідницький центр для в'язнів, психікаренів і концентраційних таборів примусової праці в СССР“, в якому він є ексекютивним директором. За ці дванадцять років на волі А. Шіфрін багато працює в справу розривання неспокійних жорстокостей советсько-большевицької системи від 1917 року почавши, і став одним з найбільш знаних дисидентів.

Урочистості цього дня розпочалися обідом для українських гостей, що його дав міністер Флемінг, при відповідних промовах, у яких прославлялося велич В. Курилика і його грандіозного вкладу в культуру Канади. Згодом всі зібрані на обід були представлені генеральним губернатором



Авраам Шіфрін

має також його найновіша книжка — „Перший путівник по СССР“, де описані в'язниці, психушки-лікарні та концентраційні табори тюрми народів — СССР.

А. Шіфрін народився в Мінську, Білорусь, в 1923 році. Служив у Червоній армії; з 1941 року і брав участь у Другій світовій війні, де проявив героїзм, за що двічі був нагороджений медаллями. Військо залишив А. Шіфрін у ранзі майора; згодом студіював право, закінчивши яке працював оборонцем у суді в Москві. Але не довго втішався із своєї професії А. Шіфрін, бо його вже в 1953 році заарештували, коли Сталін звелів розпочати судову „діло єврейських лікарів“, які на чобто на його життя і на життя інших советських верховодів мали учинити змову. А. Шіфрін було обвинувано в шпигунстві на користь ЗСА і Ізраїлю і призначено до страти, що була замінена на 25-річне ув'язнення. Промучився А. Шіфрін у в'язниці і в таборах 10 років та відбув чотирирічне заслання, а, вийшовши на волю, вже цілковито віддався він справі боротьби за дозвіл на вільну еміграцію підсоветських життів до Ізраїлю; Шіфрін теж брав участь у загальному русі дисидентів.

Прийшовши до Ізраїлю в 1970 році, А. Шіфрін, разом з іншими колишніми в'язнями советських тюрем, організував в Ізраїлі „Дослідницький центр для в'язнів, психікаренів і концентраційних таборів примусової праці в СССР“, в якому він є ексекютивним директором. За ці дванадцять років на волі А. Шіфрін багато працює в справу розривання неспокійних жорстокостей советсько-большевицької системи від 1917 року почавши, і став одним з найбільш знаних дисидентів.

Урочистості цього дня розпочалися обідом для українських гостей, що його дав міністер Флемінг, при відповідних промовах, у яких прославлялося велич В. Курилика і його грандіозного вкладу в культуру Канади. Згодом всі зібрані на обід були представлені генеральним губернатором

Прикордонні сутички між Китаєм і В'єтнамом поширюються

Пекін. — Речники Китайської Народної Республіки заявили, що прикордонні сутички між КНР і В'єтнамом значно поширилися в кінці минулого тижня і тоді, коли раніше бої між прикордонниками відбувалися тільки в одній місцевості, тепер поширилися на інші райони. У зв'язку з цим китайська артилерія отримала наказ обстрілювати постоли В'єтнаму у яких, на думку китайців, сконцентровані великі військові в'єтнамські сили, які нібито приготувалися до інвазії китайської території.

Політичні спостерігачі кажуть, що подібна ситуація існувала вже між Китаєм і В'єтнамом два роки тому, яка була причиною більшості воєнних акцій китайської армії проти комуністичного В'єтнаму, який, за допомогою Советського Союзу взагалі веде агресивні війни в Південній Азії, зокрема в Камбоджі і на прикордонні з КНР і Таїланом.

Китайське пресове агентство Гсінгуа назвало в'єт-

намські прикордонні акції „систематичною провокацією“ і погрозило, що у випадку збільшення акцій в'єтнамців Китай буде змушений повторити відповідну акцію на більшу скалю. Назване агентство підтвердило також інформацію про те, що тяжка артилерія Китаю у провінції Юннань почала відповідати акції проти розташованих на другому боці в'єтнамських військових частин, які на думку китайців стоять у бойовій готовості і займаються провокаціями проти прикордонників і мирного населення КНР.

Китайське командування повідомило, що артилерія знищила велику частину в'єтнамських укріплень, перешкоджаючи тим самим підготовці акцій, яка мала розпочатися незабаром. Під цю пору, коли пишуться ці рядки, артилерійське бомбардування в'єтнамських позицій продовжується, яке, на думку військових спеціалістів, може викликати більший конфлікт між Китаєм і В'єтнамом.

Зростає напруження між Гондурасом і Нікарагуа

Сан Хозе, Коста Ріка. — Загроза збройного удару поміж Гондурасом і Нікарагуа спричинила повільні дипломатичні переговори в останньому тижні між міністрами закордонних справ Панами, Мехіко, Венесуели і Колумбії.

Міністер закордонних справ Колумбії, Родріго Льюрето Кайседо, заявив, що ця група міністрів звернеться до ЗСА, Советського Союзу й Куби взяти участь в майбутніх конференціях тому, що вони відіграли ключову роль в доставі зброї і мілітарних дорадників для країн Центральної Америки.

Конфлікт між Нікарагуа і Гондурасом виникнув в 1979 році, коли сандіністи в Нікарагуа, зробили переворот, усуваючи уряд ген. Сомози з Нікарагуа, і почали доставляти зброю для лівих повстанців в Ель Сальвадорі через територію Гондурасу.

Нікарагуа обвинувачує Гондурас в тому, що його

армія при допомозі ЗСА старалася повалити уряд сандіністів, вишлюючи повстанців. Урядові чинники у Вашингтоні заперечують, що ЗСА змагаються до повалення нікарагуанського уряду та вказують на присутність 2,000 кубинських мілітарних „дорадників“ в Нікарагуа. Американський уряд, запевняють вони, хоче лише стримати доставку зброї до Ель Сальвадору і в цей спосіб стримати комуністичну експанзію в Центральній Америці.

Уряди Нікарагуа і Гондурасу окремо внесли справу конфлікту до міжнародних інстанцій — Нікарагуа відклалася до Ради Безпеки ООН, а Гондурас вніс справу конфлікту до Організації Американських Держав, але як повідомляють поінформовані спеціалісти, згадані міжнародні установи не будуть розглядати справу цього конфлікту, чекаючи на висліді нарад міністрів закордонних справ згаданих країн.

У світі

В НІМЕЦЬКОМУ МІСТІ Дюссельдорфі почався процес проти данського громадянина Флемінга Соренсена, якого обвинувачує німецький суд в шпигунстві на користь Східної Німеччини. Соренсен, якому 59 років, є оскаржений в тому, що він передавав секретні інформації советським агентам в різних країнах советського блоку в роках 1970-1979.

МИНУЛОГО ТИЖНЯ АРЕШТОВАНО трьох американських рибалків на ріці Сан Хуан яка відділяє Нікарагуа і Коста Ріку. Їх арештували нікарагуанські річні патрулі. Міністер безпеки Коста Ріки, Андрес Едмундо Соляно, відкинув обвинувачення уряду Нікарагуа, начебто ці американські рибалки були на водах Нікарагуа, а прямо були заборані з човна, який плыв при берегах Коста Ріки.

ЗАХІДНО-НІМЕЦЬКИЙ КАНЦЛЕР Гельмут Коль заявив, що він і президент Роналд Реген погодилися в тому, що на найближчій західній „конференції на вершинах“ не будуть заторкнені справи американсько-європейських перетрактатів відносно торгівлі з країнами комуністичного блоку. Канцлер Коль, який повернувся з відвідин у Вашингтоні минулого тижня, заявив, що він є вповні переконаний, що західні союзники ЗСА розв'яжуть позитивно всі труднощі на тому відтинку.

ІРАКСЬКА МОРСЬКА ФЛОТА затопила чотири іранські кораблі, у неділю, 17-го квітня, в п'ятигодинній морській битві коло іранського порту Бандар Хомейні, згідно з повідомленням іракського вищого воєнного командування.

В ГАТІ ГУРАГАН ПІД НАЗВОЮ „Веена“, який шалів нещодавно, заподіяв шкоди на 47 мільйонів доларів, що для цієї малої і незалежної країни являється великою матеріальною втратою. Від згаданого гурагану без даху над головою лишилося 25,000 мешканців. Були теж незначні втрати в людях. Але допомогою надійшла швидко зі світу: харчі, електричні батарейки та хемікалії для очищення прісної води надійшли в достатній кількості вже під кінець минулого тижня.

ПОПСОВАНИ ВІДНОСИНИ З ІЗРАЇЛЕМ після відмови Рональда Регена продати Ізраїлю 75 додаткових американських літаків типу Ф-16, аж доки Ізраїль не забереуться з Лівану, тепер дещо поправляється, бо Уряд ЗСА дозволив урядові Менахема Бегіна купити складові частини, вироблені в Америці, до воєнних літаків, що їх сконструювали і виробляють Ізраїльці. Ці потрібні частини можна буде купити в Америці негайно.

БОМБА ЗНИЩИЛА АМЕРИКАНСЬКУ АМБАСАДУ В БЕЙРУТІ

БІЛЯ 40 ОСІБ ЗГИНУЛО

Бейрут, Ливан. — У понеделік, 18-го квітня, в Американському посольстві в Бейруті вибухла сильна бомба, вбиваючи щонайменше 39 осіб і поранивши понад 80 інших.

Як ливанська поліція, так і американські офіційні особи заявили, що вибух стався в автомобілі, який, навантажений вибуховими матеріалами під'їхав під головний вхід до амбасаді і вибухнув, вбиваючи водія-смертника в цьому нападі-самогубстві. Підліпнула тамська проіранська мусулманська група під назвою Ісламська організація Жігид призналася до нападу телефонічно, подзвонивши до французького пресового агентства. Та сама група призналася також, що це вона відповідала за напад рудимичними гранатами 16-го березня на групу американських морських піхотинців, у якому було поранено п'ять воїнів.

Точна причина вибуху, а також повне число жертв будуть відомі лише після того, як рятівні групи закінчать очищення руйнівних поверхового будинку посольства. Більшість центральної частини підкопів будівлі завалилася від вибуху і полетіла вниз в хаосі обломків стін, меблів і людських тіл. Кімнати в інших частинах посольства від сторони моря також

були сильно пошкоджені вогнем, розбиті уламками залізобетонних кусків і цеглою. Працівники цивільної оборони працювали цілу ніч, очищаючи місце катастрофи від розвалин, шукаючи за жертвами і причиною вибуху.

Більшість жертв катастрофи — це ливанські члени групи працівників посольства, пішоходи прекрасної прибережної надморської вулиці та особи, які зібралися в кімнатах посольства та чекали на виїзні візи до ЗСА.

Одначе, серед вбитих було шість осіб американської охорони і декілька дипломатів. Державне радіо Лівану повідомило також, що можливо під руїнами будинку можуть бути ще деякі американці та ливанці.

Американський посол Роберт Диллон був на восьмому поверсі у себе в бюрі, коли стався вибух о 1:05 год. по полудні. Багато співробітників посольства в цей обідній час знаходилися в кафетерії, яка була швидко знищена, але людям, які були в ній якимсь чудом вдалося вийти задніми дверима, які і послови, в безпечне місце. Американські висланники Філіпп Габібі і Морріс Дрейпер були в той час у президентському палаці.

В Америці

ШЕСТИТИЖНЕВИЙ СТРАЙК підміських поїздів лінії Метро-Норт в Нью Йорку закінчився і перші поїзди почали курсувати вже в понеділок ранці, 18-го квітня. Понад 90,000 пасажирів з полегшою прийняли повідомлення про закінчення страйку за посередництвом стейтських і федеральних чинників, які зарядили припинити довготривалий страйк машиністів і кондукторів на згаданій лінії під час того, як представники профспілки вестимуть переговори з посередниками федерального Уряду.

СЕНАТОР АЛФОНС Д'Амато, республіканець з Нью Йорку, заявив, що він запропонує в Сенаті резолюцію яка закликає президента Рональда Регена, щоб він змінив своє наставлення до Ізраїлю і зняв заборону продажу джетових літаків типу Ф-16, не зважаючи на перебіг переговорів в Лівані. Президент узаалежнює продаж згаданих літаків від виведення Ізраїльських військових частин з Лівану. Сен. Д'Амато вважає, що постава Адміністрації Р. Регена до цієї справи не зовсім відповідає загальній поставі ЗСА до Ізраїлю, який вважається найближчим альянтом Америки на Близькому Сході.

РЕЧНИКИ ДЕМОКРАТИЧНОЇ партії заявили, що вже цього тижня вони вирішать де буде відбуватися Конвенція їхньої партії. Покищо два міста входять в рахунок: Сан Франсіско і Чикаго. Своєю згодою зголосили також Нью Йорк, Дітройт і Вашингтон. Голова Крайового комітету Демократичної партії Чарльз Манатт воліє, однак, щоб Конвенція відбулася в його стейті, тобто у Каліфорнії.

ЧИКАГСЬКИЙ МІЛЬЙОНЕР, адвокат Бернард Ептон, який 12-го квітня програв вибори на посади в користь демократичного кандидата Гарольда Вашингтона, дуже озлоблений на засоби масової інформації, які на його думку несправдію навістили його заяви у передвиборчій кампанії і явно підтримували Г. Вашингтона. Він тепер носить з думкою створити сильний синдикат і купити видавництво „Чикаго Сан-Таймс“, яке контролює також багато інших газет. У телефонічному інтерв'ю для телевізійної станції у Палм Біч на Флориді Ептон підтвердив інформацію, яка появилася у згаданій чикагській газеті два дні раніше. Між іншим „Чикаго Сан-Таймс“ контролює також ньюйоркський щоденник „Дейлі Ньюз“ і сім інших щоденників в ЗСА. Ептон підкреслює, що якщо це станеться, то він негайно звільнить з праці коломістів Майка Ройка і Роландера Саймона. На здивування всіх зацікавлених Філд Ентерпрайз, компанія, яка тепер контролює згадану корпорацію, проголосила в п'ятницю, 15-го квітня, що вона розв'яже до теперішнього раду корпорації і продавцям „Чикаго Сан-Таймс“.

ЗГІДНО З ІНФОРМАЦІЄЮ бюра Цензури в 1982 році значно зросло число голосуючих серед безробітного прошарку населення. Раніше безробітні американці вважалися неголосуючою групою і політичні аналітики думають, що їх довге безробіття і невідрадий фінансовий стан змусив їх змінити думку. Ці жаналітики думають, що число голосуючих серед безробітних значно збільшиться у президентських виборах в 1984 році, бо вони, правдоподібно, намагатимуться змінити теперішню Адміністрацію у Вашингтоні і поголовно голосуватимуть на Демократичну лісту.

ЗМЕНШУЄТЬСЯ ЧИСЛО ГЛЯДАЧІВ телевізійних програм, — кажуть спостерігачі, які на підставі переведених студій прийшли до висновку, що глядачі не є задоволені теперішніми програмами. Цю інформацію і висновки підтвердила Крайова асоціація телевізійних передач, яка твердить, що існує ще інший фактор спаду глядачів, а саме вони не вважають більше телевізію головним чинником у їхньому житті. На їхню думку такий стан довго тривати не буде, бо ситуація міняється так як міняються програми на телевізії.

Трої відзначив роковини Т. Шевченка

У неділю, 13-го березня ц.р., в обидвох українських церквах були відправлені панахиди за душу Т. Шевченка. Потім у залі церкви Св. Покрови заходами Парафіальної ради відбулися святочні сходи, присвячені Кобзареві України — Т. Шевченкові.

Інж. Р. Гарасимяк, муж довір'я, відкрив святочні сходи; о. парох Б. Скасків провів молитву. Присутні проспівали „Заповіт“, потім о. Б. Скасків прочитав доповідь про релігійні мотиви у творчості Т. Шевченка. Він ствердив, що вся творчість Шевченка відзначається глибокою і широкою релігійністю, вірою в Божу всемогутність і справедливості, такою питомою українською народів. Улюбленою книгою Тараса Григоровича було Св. Письмо і „Насліддя Христа“ Томи Кемп'яського. Шевченко часто звертався до Бога, просив Його помочі так, як це робив український народ. Зокрема на засланні тільки силою віри й надії на Боже милосердя допомогли йому пережити 10 років неволі. Доповідач навіяв вірш з багатьох творів Шевченка, особливо з „Неофітів“ і „Кавказу“, де виступає глибока релігійність, що не опустила Тараса ціле його життя.

Молоденька Іванка Хомич продекламувала поему „Іван Підкова“. Після відспівання „Реве та стогне“ І. Дурбак розповів про безсмертне слово Шевченка, про його подиву гідний вплив на українську людину. З його „Кобзаря“ наш читач „надихастся, нап'ється батьківщиною“, як з чудодійної криниці цілющої води. Шевченко мав „золотий ключ“ до українських сердець, і то-

му його твори, читані, вголосовані або відспівані, так зворушують українську душу. „Заповіт“ співався в Україні клячучи, коли під час Другої світової війни Капелю бандуристів Григорія Кистастого давала Шевченкові концерти для наших робітників у Німеччині, то під час пісні „Думи мої“ вся зала плакала, коли дійшло до слів „В Україну їдуть діти...“

Коли в Києві закарпатський хор почав свій концерт пісню „Реве та стогне“, то публіка встала і співала, то Тарасову пісню про Дніпро, святу ріку України. Коли хор ім. Кошиця з Вінніпегу виступав минулого року в Києві, то йому заборонили співати „Заповіт“ біля пам'ятника Шевченка. На Сибірі нашим людям забороняли вшановувати Тараса так, як це було і за царя, але Шевченко буде панувати, поки живуть наші люди, і його ніколи не забудуть.

Христя Коновальчук прочитала поему „До Основ'яненка“, після чого присутні проспівали „Думи мої“. Пам'ятка Мирослава Скасків виконала поему „Розрита могила“.

Вкінці інж. Р. Гарасимяк подякував усім виконавцям програми й гостям. Парох парафії української католицької церкви св. Миколая о. В. Пашко, провів кінцеву молитву, присвячену Пророкові України — Тарасові.

Українським національним гимном закінчено святочні сходи.

Вже 85 літ Трої відзначає пам'ять Тараса Шевченка, відколи перші наші емігранти прибули до Трою і зорганізували там свою парафію.

Роковини Тараса Шевченка в Маямі

Дня 13-го березня ц.р., як і попередніми роками, після Богослужень в українських католицькій і православній церквах в першій годині по полудні в Українському - Американському Клубі відбулися святкування роковин Т. Шевченка заходом Об'єднаних Організацій Мамі, Фла.

Свято відкрив коротким привітом о. і присутніх голова Об'єднаних Організацій Т. Максимович і передав далішній провід програми Ірині Ракуш, голові 17-го Відділу СУА.

Святочну доповідь вголосив мгр Б. Остапчук, подаючи маловідомі фрагменти з життя Т. Шевченка — із молодечих літ, після звільнення із кріпачства, його студії в Академії мистецтва та зв'язки з родами української і російської аристократії, які допомогли повернутися зі заслання і повернутися до Петербурга і на Україну.

Прелюстен подав також цікаві події із останніх літ життя Т. Шевченка і його творчості, в якій, не дивлячись на його затяжну недугу, пробивався незламна віра в краще майбутнє українського народу. Своєю пророком Великий Кобзар передказав: „Встане Україна, світ правди засвітить і помолиться на волі невольничих діти...“ „Буде син і буде мати, і буде правда на землі...“.

Прелюстен зазначив, що про останні дні Шевченка, про його похорони і перенесення тілних останків до Канева, де з могили і „до сьогодні лунає: „поховайте і вставите, кайдани порві“.

Т. В.

Збори Кооперативи „Самопоміч“ в Кергонксоні

Кергонксон, — здавалося б, непомітна гірська місцевість, однак, з огляду на догду комунікацію, відпочинкову оселю Союзу та сприятливі умови життя, він став притягальним місцем багатьох українських емігрантів. Крім відпочинкової оселі більшого та меншого розміру, від якоїсь часу оселялися тут постійні люди пенсійного віку різної національності між ними українці, які досі створили вже гарну громаду з церквами, світськими товариствами та Кредитовою Кооперативою „Самопоміч“. Кергонксонська Кредитивка належить до наймодерніших, бо основана шой-но вісім років тому, а вже численні 240 членів-щеровців Це мешканці Кергонксону і околиць, як також і ті, які приїжджають до своїх осель та домів в літньому сезоні.

Першим головою товариства „Самопоміч і Кредитивки“ був інж. Смішкєвич, а ініціатором і нестомним організатором і до сьогодні — Мокляк. Другим з черги головою, переобраним на останніх Загальних зборах, є М. Васильєв, який вклав багато трудов у розвій т-ва „Самопоміч і Кредитивки“ та постійно журиться їхньою долею.

Треба зазначити, що завдяки наполегливій, жертвенній та безкорисній праці всіх членів дирекції Кредитової комісії успіхи поважні. На особливу увагу заслугову-

ють теж невтомні працівники інж. Ф. Савчур, інж. М. Болдьяк і фінансовий референт М. Оприско.

На Загальних зборах, що відбулися 20-го березня ц.р., прийшли 98 членів, а в звітному році призначено 56 з їхніми вкладками на суму 240,000 дол. Це найбільше число приєднаних членів в одному році від початку заснування Кредитивки.

Касовий звіт виказує 614,293.15 дол. загального майна. Удільно позичок на суму 333,259.98 дол. на багато догідніших умов, ніж в банках, а виплачування 7-ми відсотків дивідендів зробило добру і корисну рекламу, доказом чого є нові аплікації на позички і членство в біжучому році. Щеровці виплачено 29,689.81 дол. відсотків, а залишений заробіток — 15,116.01 дол. — односторонньо схвалено призначити до запасного фонду, який збільшився до суми 43,822.75 дол.

Всупереч тому, що інші банки давали високі відсотки на сертифікати, наша Кредитивка постійно зростає, а чисельна участь присутніх на Загальних зборах, жава дискусія, призначення за працю та перевірби тих самих членів Управи дають доказ, що Кредитивка в Кергонксоні потрібна, добре просперує і має шанси дальшого розвитку.

Теодора Кульчицька

ПРИМХЛИВА ПОГОДА — снігові, дощі, гурагани, громовиці тощо — знову наробила чимало шкод і причинилась до багатьох смертних випадків, переважно в автомобільних здурах. Сильний вітер і мокрий сніг був причиною великого автомобільного випадку в Новій Англії, у якому загинуло три особи, а чотири були поранені. Велика кількість снігу, бо аж 17 інчів, випала у Вермонті і ця снігова буря була причиною майже шквального припинення колового руху, браку електрики в багатьох місцевостях тощо. Понад шість інчів снігу випало у Дітроїті і багатьох місцевостях середнього заходу. Натомість численні місцевості на північному сході були zagrożені виливами рік і надмірною кількістю води, яка не вмилася в каналізацію і заливала шляхи, підземки та приватні будинки.

Шевченківські дні у Вашингтоні

Українці Вашингтону відзначили Шевченкові роковини імпрезами, які відбулися у суботу, 12-го і 13-го березня ц.р.

У суботу учні Школи українства ім. Тараса Шевченка разом із учителями і батьками для вшанування патрона школи з нагоди 120-літнього існування поклали вінок під пам'ятником Шевченка.

В короткій програмі покладення вінка взяли участь учні (промова і деклямація) і ансамбль молодих бандуристів „Гомін Степів“ з Нью Йорку (дві пісні до слів Шевченкових творів). Програму закінчено „Заповітом“.

Ввечері того ж дня відбувся величавий концерт під гаслом „Молодь у поклопі Пророкові“. Цей концерт спонзорували Об'єднання Українців Вашингтону, Українська Студентська Громада при Мериландському університеті, Школа Українства ім. Тараса Шевченка і Організація української молоді Пласт.

Після короткого слова, яким місто голова Об'єднання Українців Вашингтону, Віктор Кулій, відкрив концерт „Гомін Степів“ що при аккомпанюванні бандуристів „Заповіт“ Шевченка.

Старанно опрацьована доповідь студентки Мериландського університету Галіни Кохно на тему „Мій Шевченко — очима молодого українського людини“ була на високому академічному рівні. В цій доповіді, вголосі прекрасною чистою українською мовою, відчувалося вічно молоді і вічно актуальні динамічні сили Шевченкового слова.

Промову вголосив проф. Ярослав Штендера. Він оповів про життя Шевченка.

З 9-го квітня советське пресо-ве агентство ТАСС інформувало про „напружену ситуацію“ в Нікарагуа і Караїбському обшїрі, тому що на території Нікарагуа „проникають численні са-мосовські банди“ з якими, мовляв, молода соціалістична держава не може сама дати собі ради і тому сусідні і „запиряженні“ держави, назви яких не подається, спільно з допомогою для Нікарагуа, щоб „вдержати при житті здобутки революції“. При тому ТАСС відкрито заявляє, що ЗСА „зацікавлені поширенням і поглибленням кризи“ до чого ніби то признався сам директор Сі-Ай-Ей В. Кейсі на закритому засіданні з групою конгресменів ка-жує, що „підтримувати ЗСА повстанці влаштовують успішні рейди на територію Нікарагуа“.

Цікаво було б довідатися звідки кореспонденти ТАСС взяли цю інформацію, якщо засідання конгресменів з директором Сі-Ай-Ей було „закрите“? Значить, вони отримали її шляхом шпигунства, яке в останніх роках значно поширюється в ЗСА, як за „добрих“ руз-вельтських часів.

Зрештою у рамках ескаляції антипропагандивної кампанії в гру входять також неправдиві факти і видумки, на які так дуже шед-рі засоби советської масової інформації. Прикладом для цього може послужити недавню видану міністерством оборони СССР брошура п. з. „Як врятувати Європу перед тротуаром“, яка появилась у протіву до американської подібної брошури „Советська мілітарна потуга“. Мета советської брошури — не допустити до розширення американських ракет в країнах Європи. Авторі брошури, однак, не зупиняються на Європі і тому було б дивним, якщо б ЗСА в сьогоднішній грізній для них, і цілого вільного світу ситуації сиділа, заклали руки, де б то не було — в Європі чи Центральній Америці.

Коротку доповідь по-англійськи вголосив Олег Кулій, також студент Мериландського університету.

Мистецьку програму виконав ансамбль молодих бандуристів і бандуристок „Гомін Степів“ під керівництвом Юліана Кистастого. Маловідомих українських народних строїв ансамблю та музичне виконання поодиноких пісень творили мистецьку гармонію для витонченого смаку членів української Вашингтонської громади. Багатий репертуар ансамблю складався з музичних творів для бандуристів до слів Шевченкових поезій, з народних пісень та інших. Вибалила публіка столиці, що прибула численно, щоб віддати поклін безсмертному Пророкові, з ентузіазмом вітала кожний виступ бандуристів рясними оплесками і давала їм признання за бездоганне мистецьке виконання. Три надпрограмові пісні, виконані ансамблем на закінченні концерту, можна прийняти, як найкращий доказ про його високий мистецький рівень.

У неділю, 13-го березня, в українському соборі Пресвятої Родини після Служб Божих відбулася святочна програма „В пошани Тарасові Шевченкові — Tribute to Taras Shevchenko“ по-англійськи для англомовної частини української громади Вашингтону.

Організатором цієї імпрези був Теофіл Старух, а модератором — Юрій Добчанський.

Промову вголосив проф. Ярослав Штендера. Він оповів про життя Шевченка.

З 9-го квітня советське пресо-ве агентство ТАСС інформувало про „напружену ситуацію“ в Нікарагуа і Караїбському обшїрі, тому що на території Нікарагуа „проникають численні са-мосовські банди“ з якими, мовляв, молода соціалістична держава не може сама дати собі ради і тому сусідні і „запиряженні“ держави, назви яких не подається, спільно з допомогою для Нікарагуа, щоб „вдержати при житті здобутки революції“. При тому ТАСС відкрито заявляє, що ЗСА „зацікавлені поширенням і поглибленням кризи“ до чого ніби то признався сам директор Сі-Ай-Ей В. Кейсі на закритому засіданні з групою конгресменів ка-жує, що „підтримувати ЗСА повстанці влаштовують успішні рейди на територію Нікарагуа“.

Цікаво було б довідатися звідки кореспонденти ТАСС взяли цю інформацію, якщо засідання конгресменів з директором Сі-Ай-Ей було „закрите“? Значить, вони отримали її шляхом шпигунства, яке в останніх роках значно поширюється в ЗСА, як за „добрих“ руз-вельтських часів.

Зрештою у рамках ескаляції антипропагандивної кампанії в гру входять також неправдиві факти і видумки, на які так дуже шед-рі засоби советської масової інформації. Прикладом для цього може послужити недавню видану міністерством оборони СССР брошура п. з. „Як врятувати Європу перед тротуаром“, яка появилась у протіву до американської подібної брошури „Советська мілітарна потуга“. Мета советської брошури — не допустити до розширення американських ракет в країнах Європи. Авторі брошури, однак, не зупиняються на Європі і тому було б дивним, якщо б ЗСА в сьогоднішній грізній для них, і цілого вільного світу ситуації сиділа, заклали руки, де б то не було — в Європі чи Центральній Америці.

Найбільшою точкою програми була, мабуть, меморіальна „Заповіт“, яким закінчено цю вимково вдалу імпрезу. Хор співав „Заповіт“ по-українськи одночасно з деклямацією його перекладу на англійську мову.

В загальному, присмемо ствердити, що цього року український Вашингтон гідно відзначив пам'ять найбільшого поета і генія України.

Т. Дячок

В ДЕСЯТУ СУМНУ РІЧНИЦЮ
СМЕРТІ БЛАЖЕННІЙ ПАМ'ЯТІ
ДОРОГОГО ПРОФЕСОРА
ЛІДІЇ ШЛЯХТИЧЕНКО
У НЕДІЛЮ, 24-ГО КВІТНЯ, О ГОД. 10-ІЙ РАНО
В ЦЕРКВІ СВЯТОЇ ТРОЙЦІ
при 359 Broom Street, N.Y. City
буде відслужена

ПАНАХИДА
Всіх Знайомих просимо Покіяти згадати у своїх молитвах
ІРЕНА ЗАЛУЦЬКА
ЮРІЙ ГРИЦЮК

ЗАМІСТЬ КВІТІВ НА СВІЖУ МОГИЛУ
БЛ. П. АНАСТАЗІЇ ПИРСЬКОЇ
НА ПАТРИАРШІЙ ФОНД
при Відділі Українського Патріархального Т-ва в Нью Йорку
зложити:

АРКА в Нью Йорку, Чорні Стефанія і Микола по 50.00 дол.;
Школа Кобзарського Мистецтва в Н. Й., Корчінська Стефанія та Секретарі Марія і Стефан по 25.00 дол.;
Баричка Стефанія, ред. Микола Галія, Гошовська Ірена, д-р Клічко Марія, Мазур Михайло, д-р Роман Осінчук, мгр Ева Піддубичини, Принади Богдан і Розина, Шкварба Михайло та мгр Ярослав Щербанюк по 20.00 дол.;
Шкільна Рада, Галапац Іванна, Кефор Іван, Нешта Митрофан, Світій Марія по 10.00 дол. та від Родини Покіяної М. П. 95.00 дол.
Разом — 520.00 дол.

ВСІМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ ЩИРО ДЯКУЄМО.
РОДИНІ БЛ. П. АНАСТАЗІЇ СПІВЧУТТЯ
складає
УПРАВА ВІДДІЛУ УПТ-ВА

В П'ЯТУ БОЛУЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
НАШОГО НАЙДОРОЖЧОГО І НЕЗАБУТНОГО
МУЖА, ТАТА І ДІДУСА

**БЛ. П.
МИКОЛИ ХАВАЛКО**
будуть відправлені
СЛУЖБИ БОЖІ І ПАНАХИДИ
в п'ятницю, 22-го квітня 1983 р., о год. 8-й ранку
і у неділю, 24-го квітня, о год. 10-й ранку
в церкві св. Юра в Нью Йорку, Н. Й.

Прощу Знайомих і Приятелів, згадати в цей день пам'ять Покіяного у своїх молитвах.
ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ

Горем прибиті:

дружина — АНАСТАЗІЯ
сини — ЗЕНОВІЙ І ІВАСЬ
дочка — МАРІЯ МІЛАН
з мужем ЯРОСЛАВОМ
внуки — ДЖЕФРІ І ЛЕСЯ
МАМА І СЕСТРИ в Україні
ТАТА в Чикаго

Ділимося сумною вісткою
з Ріднею, Приятелями і Знайомими,
що дня 8-го квітня 1983 року
в Коломні, в Україні відійшов у Вічність
на 88-му році життя
наш Найдорожчий БАТЬКО І ДІДУНЬО

сл. п. Адвокат

ІВАН МОГИЛЬНИЦЬКИЙ

В глибокому смутку:

дочка ТЕТЯНА ВАНДЕРГАЙДЕН

з чоловіком ІОНОМ

та синами МАРКОМ І ПЕТРИКОМ

Торонто, Канада

Мирослав Кознарський...

(Продовження зі стор. 2)

другий день у церкві св. Івана Хрестителя в Нью-Йорку відправив Богослужбу парох тієї церкви о. Михайло Кучма. Над своєю великою могилою на цвинтарі у Бавінд Бруку промовляли ред. Василь Качмар від колишніх товаришів Покіяного з Перемиської гімназії і Євген Стахів, також колишній член Карпатської Січі, від Організації Українських Націоналістів, при чому назвав низку прізвищ колишніх спільних товаришів зброї — уже неживих.

На гризні, якою проводив д-р Іван Макаревич, промовляв за чергою ред. Іван Кедрин, мистець Михайло Мороз, д-р Олег Волянський, колишній шкільний товариш Покіяного з Перемиської гімназії, — д-р Іван Кіндрат від Лікарської Товариства Північної Америки, Відділу у Рочестері, врешті д-р Іван Макаревич. Дякував від родини

зять Покіяного Хозе Казанова, спасенцею родом, який завдяки своїй дружині Іш, високоосвіченій професійній журналістці, і цілій родині М. і М. Кознарських — чудово володіє українською мовою, яка запанувала в його подорожжі. З найближчої родини присутнім був теж брат покіяного Зенон.

На Панахиді й похороні було понад 100 осіб: люди прибули з Рочестеру і Філадельфії, Гантеру, Нью Йорку й Джерзі Сіті. В усіх промовах підкреслювалося прегарні прикмети вдачі того воєнка-громадянина, його особисту культуру, його подивувальну учинність — готовість до послуг приятелям і знайомим, його ідеалізм і життєрадісність. Але — як мудро сказала авторка цих рядків д-р Міха, вдова: „Хто народився — мусить знати, що помре“...

У 30-РІЧЧЯ УМІ
АЛЮМНИ І ПРИЯТЕЛІ
УКРАЇНСЬКОГО МУЗИЧНОГО ІНСТИТУТУ
АМЕРИКИ ІНК.
ТА
ПРЕЗИДІУ УМІ
— ВЛАШТУВУЮТЬ —
**ВЕЛИЧАВИЙ
БЕНЕФІС — КОНЦЕРТ**
Участь у Концерті беруть наші українські світової слави
Мистці Музики:
• Півністка — ЛІДІЯ АРТИМІВ
• Бас соліст Метрополітен Опері ПАВЛО ПЛІШКА
• Аккомпанюмент піаніст ТОМА ГРИНЬКІВ
в НЕДІЛЮ дня 24-го КВІТНЯ 1983 р.
початок о год. 8-й веч. (точно), в прегарній залі
PORT OF HISTORY MUSEUM, on Penn's Landing
(Chestnut St. and Delaware)
КВИТКИ ВСТУПУ на концерт в ціні \$15.00
на концерт і прийняття \$25.00
до набуття в крамницях: КОСМОС, ДОРА СКЛЕП
в УОКЦ, або дзвонити на тел. 635-4047, та при вході
перед Концертом

Виступи українських груп з 4-ох стейтів
Інформації: (212) 674-1615

Найбільш популярні українські дні року в Нью Йорку!
УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ
7-ма вулиця і площа Тараса Шевченка, НЬО ЙОРК

20, 21, 22
ТРАВНЯ
1983 р. Приїдьте до Нью Йорку!

КЛІВЕЛЕНД, Огайо
Субота, 23-го квітня 1983 р., год. 7:30 веч.
Зала: CUYAHOGA Community College
11,000 Pleasant Valley Rd., PARMA, Ohio
Передпродаж квитків: українські кредитівки, крамниці
і при касі.
Під протекторатом Українських Злучених Організацій,
Відділ УККА у Клівеленді.

СТУДІЯ МИСТЕЦЬКОГО СЛОВА ЛІДІЇ КРУШЕЛЬНИЦЬКОЇ в НЬО ЙОРКУ
Іван Франко
Триптих і Іван Вишенський
Постава: ЛІДІЯ КРУШЕЛЬНИЦЬКА • Музика: ІГОР СОНЕВИЦЬКИЙ • Хореографія: ОЛЬГА КОВАЛЬЧУК-ІВАСІВКА
І РОМА ПРИЙМА-БОГАЧЕВСЬКА • Оформлення і костюми: МАРІЯКА ШУСТ • Світло: ЮРКО ГРЕЧИЛО І АНДРІЙ ГАНКЕВИЧ

ТОРОНТО, Онт., Канада
Неділя, 24 квітня 1983 р., год. 4-та по пол.
Зала: Український Центр
Вулиця Крісті, ч. 83
Передпродаж квитків у українських книгарнях АРКА — Вест,
АРКА — Кейн і при касі

Фрескова композиція...

(Закінчення зі стор. 1)

ві Канади Едвардів Шраєрові і його дружині в одній із зал парламенту. Далі понад 700 гостей взяли участь у відкритті цієї фрескової композиції в згаданій уже т. зв. «Рейлвей коммуні залі» у присутності прем'єр-міністра П'єра Е. Трудо. Промовляв з цієї нагоди тут знову названий міністер Дж. Флемінг і Ромео ЛеБланк, міністер публічних робіт, який підкреслював значення Василя Курілика для всієї Канади: «Фресковий панелі „Український піонер“ — сказав він, — повинні залишитися цінністю всього канадського народу». Він передав цей великий дар президенту Палати громад Джону Сове, яка прийняла твір українсько-канадського мистця на власність парламенту. Предсидня І. Дж. Сове висловила вдячності в імені канадського народу бути власником цього мистецького шедевра, повного глибокої символіки, де зображено піонерський тяжкий труд українських перших поселенців у Канаді та теперішній добробут, і сказала, що цей шедевр постійно експонуватиметься в цій історичній парламентській залі, яку відвідують тисячі канадців та чужинців кожного року і де відбуваються численні прийняття, засідання збори. Промовляв на закінчення офіційної церемонії також інж. Іван Тутуцький, голова всеканадської Федерації Українських Професіоналів і Підприємців із Ст. Катеринс, Онт.

Під час усіх цих урочистостей у суміжній залі відбувався показ фільму „Курилик“, випродуваного Крайовою фільмовою радою по черзі англійською, французькою і українською мовами. Після офіційної частини прийняття тривало до пізньої ночі і канадські офіційні представники — міністри, сенатори, посли та керівники департаментів, залишалися на ньому від початку до кінця. Це дало незабаром нагоду канадським українцям про цей „Курилик“ день писати в пресі, що „за сто років нашої імігрантської історії не було ще в Канаді зустрічі з урядом у такій обстановці і на такому рівні“.

Організатори цього свята не забули про відповідні програмки з даними про Батька мистця, якому В. Курілик, присвятив свою монументальну працю. У програмці всі пояснення були дані трьома мовами, згаданими вгорі. Крім того були до програмки додані три формальні комунікати уряду Канади. Перший — біографія артиста-малювача В. Курілика. Другий комунікат дав інформації про фрескову серію із супровідними текстами самого мистця до панелів „Українського піонера“, взятих із альбому, виданого М. і О. Колянківськими тієї самої назви, а третій комунікат описував сам вигляд твору та святково відкриття його цього пам'ятного дня в Оттаві.

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелья Твардовський

ВІДБУЛИСЯ 59-ТІ РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ УСВТ „Ч. СІЧ“

59-ті з ряду річних Загальні збори УСВТ „Ч. Січ“, що відбулися у власному Домі в Ньюарку 26-го березня ц.р., відкрив голова М. Стебельський, який коротко нагадував історію Товариства, окремі етапи його діяльності, корисну спортивно-виховну працю, яку „Ч. Січ“ непинно розвиває вже на порозі свого 60-річного існування. Саме в наступному 1984 році Т-во відзначитиме свій ювілей, святкування якого прохотимуть майже на протязі цілого року. Деталі цих святкувань підготує і проведе Ювілейний комітет, що недовзі буде сформований із чоловічих громадян Північного Нью Джерсі, на терені якого діяє Т-во.

Після вступного слова голови, прийняття порядку наради і вибору президії Зборів, до якої ввійшли: Р. Липчик — голова, Л. Рудзінський — заступник, і О. Сташків — секретар, учасники заслухали ділові обширні звіти з багатогранної спортивно-виховної праці, що її з великим успіхом виконала Управа. Згідно із звітами уступаючої Управи, УСВТ „Ч. Січ“ під час минулого року нараховує коло 300 членів, в тому половині активних і п'ятьох ланках старшої молоді й юнацтва. Біля 80 змагувань виступали в дружинах копаного м'яча, що змагалися майже на протязі цілого року в кількох американських лігах, турнірах, а також і в турнірах у системі УСЦАК. Понад 30-ть дічат і хлопців виступали в дружинах відбиванкової ланки, які теж змагалися в різних містах і стейтах в турнірах Відбиванкової Федерації

Америки і УСЦАК. 16-ть дічат і хлопців, жінок і чоловіків були учасниками багатьох українських (УСЦАК) і теж американських тенісних турнірів. Кілька десятків змагувань й змагувань виступали в плавацьких першествах УСЦАХ, легкоатлетичних змаганнях і гольфових турнірах.

Цілий ряд „Січових“ дружин і окремих змагувань згаданих ланок здобули чоловічі місця як в американських, так і в українських компетенціях. Гордістю Т-ва є літня Спортова Школа, що її на протязі чотирьох тижнів вже втринадцять влаштовано на оселі УБС „Верховина“ в Глен Спей, Н.Й. Понад 80 учасників (—) з різних міст Америки пройшли завантажувальні вишкіл, що його проводили під проводом наших діячів найкращі українські спортові фахівці, виховники. Пресова рефертура видала 19-те число журналу „Наш Спорт“, який під сучасну пору є єдиним українським спортивним виданням у вільному світі.

УСВТ „Ч. Січ“ і в діловому році дало свій великий вклад в український організований спорт, коли зважили Т-ва не менш відважно працювали на ключевих постах УСЦАК-Схід і УСЦАК. На пост голови УСЦАК-Схід був знову перевибраний голова Т-ва М. Стебельський, який теж виконує обов'язки І-го заступника голови УСЦАК. На пост президента Американської Ліги копаного м'яча „Шейфер“ втручався за порядком був перевибраний член Т-ва П. Смух. Ряд діячів Т-ва були теж активні

в багатьох інших ділянках українського організованого в ЗСА.

Уся ця різноманітна спортивно-виховна і загальна діяльність „Ч. Січ“ вимагала і забрала великі фінансові засоби, що їх треба було здобути. Оплата площ, залів, турнірів, інструкторів, виховників для Спортової Школи, сотні односторонь, інвентар, забезпечення, подорожі і інше коштували Товариству 37,000 дол. Це покрити приходило з членських вкладок Т-ва, збірки коляди, розвагові імпрези, приходи з вступів на гри копаного м'яча І-ої дружини, дотації приятелів Т-ва і оплати учасників Спортової Школи. Успішно просперував Дім Т-ва, який вже повністю сплатений. Приходи з винайма приміщень повністю покривають оплати податку, обслуговування, води і опівання.

У дискусії над звітами окремі члени Т-ва висловили велике признання усім членам уступаючої Управи за виконану велику працю, що проходила вповні успішно й гармонійно. Це добрий приклад усім особам, що чомусь бують від Т-ва,

при чому не виявляють активності в жодній іншій українській організації, а деякі „умудрилися“ стати наймити в чужих спортивних осередках. На жаль, такі „спортові діяти“ існують і в інших містах українського поселення.

Пропозицію Контрольної комісії ухвалити уступаючій Управі абсолюторію з признанням, присутні схвалили односторонньо оплесками.

Після цього Номінаційна комісія представила листу кандидатів до Управи на 1983 рік, яку Збори вибрали в такому складі: М. Стебельський — голова, О. Твардовський — заступник; О. Труш — секретар; Надя Бакун — фінансовий секретар спорту; Д. Бобеляк — фінансовий секретар Дому; О. Напора — імпрезовий референт; І. Оріан — референт Федеральної допомоги дітям; Володимир Бакун — провідник І-ої дружини копаного м'яча; А. Гібур — провідник юнацької дружини; Б. Кравчук і Я. Шмотолоха — мол. юнаки; Б. Іванків і Р. Презиміський — учні; Марія Хамуляк і М. Фарміга — новачки; Соня Моравська — відбыван-

ка; д-р З. Матківський — теніс; д-р Р. Сліж — плавання, адв. Н. Олесницький — голф. Контрольна комісія: О. Сташків, мгр І. Хамуляк, Д. Кулик. Товариський Суд — д-р Е. Перейма, О. Суховерський, К. Гречак.

Уточні ухвал для добра Т-ва Збори односторонньо затвердили відповідно підвищенню членських вкладок Т-ва для старших і молоді. Уповважили Управу продовжувати пошуки за новою посылістю. Зобов'язали Управу зорганізувати Ювілейний комітет для підготовки і проведення святкування 60-річчя в 1984 році.

Перед закінченням цих ділових Зборів зі словом виступив гість, голова УН-

Дому в Ірвінгтоні, Володимир Роговський. Висловивши признання за успіхи в спортивно-виховній праці, він заохочував Т-во придбати нову посылістю для нашої молоді, в чому в потребі приїде з поміччю теж Управа УНДому.

Після офіційного закриття Зборів відбулося прийняття для учасників, під час якого продовжувалися дискусії у справах Т-ва і українського організованого життя.

(от)

КВІТКИ НА КОНЦЕРТ УМІ У ФІЛАДЕЛЬФІЇ

Філадельфія. Па. — Як інформують організатори, квитки на концерт Павла Плішки і Лідії Артимів з нагоди 30-річчя УМІ, запланований на неділю, 24-го квітня ц.р., о год. 6-й по полудні, можна набувати у таких крамницях: „Дніпро“ в Ньюарку, П. Дж. „Арка“ в Нью Йорку, „Космос“ у Філадельфії, „Дора“ при Українському Освітньо-Культурному Центрі в Ебінгтоні, Па., або замовити телефонічно на ч. (215) 635-4047.

48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003

МОДЕСТ МЕНЦІНСЬКИЙ
світові слави навіс тенор на платівках. Альбом: 2 довгограти платівки \$15.00; пересилка \$1.50

REAL ESTATE

МЕШКАННЯ ДО ВІНАЙМУ в Каліфорнії
В чудовому санітарно-курортному місці ЕЛСІНОРЕ (недалеко Сан Дієго), до винайму — мешкання 4 або 6 ти кімнат. Рент поміркований.
Тел.: 1-212-788-0227, Марія або 1-714-674-2870, Марія

ROMAN RYCHOK
REAL ESTATE & INSURANCE
1339 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111

АСЕКУРЕМО
або будинки, хатні речі, дорожні засоби, бізнес, від вогню, грабунків, особистої відповідальності (liability). Потрібні інформації подати.
ПЕТРО РИЧОК
забезпечений агент — брокер — (201) 373-6434 (201) 373-6453

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма
CYPRESS
HILLS MONUMENTS
ВОЛОДИМИР БІЛАНСЬКИЙ
WALTER BIELANSKI
К. М. КАРДОВИЧ
CONSTANTINE M. KARDOVICH
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 277-2332
Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по пол., в неділю 10-4 по пол.
Miami, Fla.: (305) 653-5861
Не бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проектами і порадами.

FUNERAL DIRECTORS

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговування ЦИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тілних останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОУН, БРОУКЛІН, НЬЮ ЙОРК і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

Дайте змогу Вашим дітям провести літню ПРОГРАМА на СОЮЗІВЦІ 1983

ТЕНІСОВИЙ ТАБІР від неділі, 19-30-го червня
(Хлопці і дівчата 12-18 рр.)
\$170.00 — члени УНСОЮЗУ
\$180.00 — не-члени
Оплата за тенісові лекції — \$60.00

ДІВЧИЙ ТАБІР 18-го червня — 2-го липня
(7 до 12 рр.)
Для членів Союзу \$100.00 на тиждень
Для не-членів \$120.00 на тиждень

ХЛОП'ЯЧИЙ ТАБІР 3-го до 16-го липня
(7-12 рр., ціна та сама що для дівчат)

КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА 17-30-го липня
(14-18 рр.)
Для членів УНСОЮЗУ \$220.00
Для не-членів \$250.00

КУРСИ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ТАНКІВ
Побут з харчуванням: 31-го липня — 13-го серпня
\$195.00 — для членів УНС
\$205.00 — для не-членів Інструктор — 60.00 дол.

За дальшими інформаціями, прошу зголошуватися до Управи Союзівці:

SOYUZIVKA UNA ESTATE
Foordemore Rd. • Kerhonkson, N.Y. 12446
or call (914) 626-5641

Слухайте
РІДНІ АКОРДИ
УКРАЇНСЬКУ РАДІОПЕРЕДАЧУ
з радіостанції WPOW — 1330 AM
з Нью Йорку кожного четверга
о год. 7-й веч.

UKRAЇНСЬКЕ БЮРО ПОДОРОЖЕЙ
Марійки Гельб'іг
scope travel inc
(201) 371-4004 — 845 Sanford Ave., Newark, N.J. 07106

“FLAMENCO”
15 денна тура до ІСПАНІЇ
27 вересня — 12 жовтня 1983 • \$599.00 + 15% tax
Маршрут: MADRID, SEVILLE, GRANADA, COSTA DEL SOL
Ціна включає: переліти літаками PAN AM, переїзди приватними автобусами з англійською мовою, першокласні готелі та товариську зустріч.
Провідниця: П. ОРЕСТА ФЕДИНЯК

ЕСКОРТОВАНІ ГРУПОВІ ТУРИ
в УКРАЇНУ
в 1983 РОЦІ
15 відлетів з Нью Йорку
від 13-го січня до 28-го вересня
Ціни від \$1,140.00 через FINNAIR, K.L.M., LUFTHANSA, SWISSAIR.
За інформаціями і в справах реєстрації звертайтеся до найбільш досвідченої української подорожньої агенції, заснованої в 1920 році

KOBASNIUK TRAVEL INC.
157 Second Avenue
New York, New York 10003
Phone: (212) 254-8779
ВІРА КОВБАСНИК ШУМЕЙКО, президент

To: KOBASNIUK TRAVEL INC., 157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003 (SV)
Прошу вислати мені ІНФОРМАЦІЮ ЛЕТЮЧКУ відносно групових тур 1983 р.
Name
Address
Zip Code Area Code Tel. No.



“FLAMENCO”
15 денна тура до ІСПАНІЇ
27 вересня — 12 жовтня 1983 • \$599.00 + 15% tax
Маршрут: MADRID, SEVILLE, GRANADA, COSTA DEL SOL
Ціна включає: переліти літаками PAN AM, переїзди приватними автобусами з англійською мовою, першокласні готелі та товариську зустріч.
Провідниця: П. ОРЕСТА ФЕДИНЯК



ЕСКОРТОВАНІ ГРУПОВІ ТУРИ
в УКРАЇНУ
в 1983 РОЦІ
15 відлетів з Нью Йорку
від 13-го січня до 28-го вересня
Ціни від \$1,140.00 через FINNAIR, K.L.M., LUFTHANSA, SWISSAIR.
За інформаціями і в справах реєстрації звертайтеся до найбільш досвідченої української подорожньої агенції, заснованої в 1920 році

KOBASNIUK TRAVEL INC.
157 Second Avenue
New York, New York 10003
Phone: (212) 254-8779
ВІРА КОВБАСНИК ШУМЕЙКО, президент

To: KOBASNIUK TRAVEL INC., 157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003 (SV)
Прошу вислати мені ІНФОРМАЦІЮ ЛЕТЮЧКУ відносно групових тур 1983 р.
Name
Address
Zip Code Area Code Tel. No.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

впаштовує

СІМНАДЦЯТИ КРАЙОВІ КРУГОЛЬНІ ЗМАГАННЯ

в суботу і неділю,
28-го і 29-го травня 1983 року
у Рочестері, Н. Й.

Щоб брати участь у змаганнях, треба бути членом УНСОЮЗУ.

Правила турніру за ABC and WIBC Moral Sanction.

Гарантовані нагороди для мужиків і жінок.

Для мужиків — \$900.00 — 1-ша нагорода, \$450.00 — 2-га
Для жінок — \$400.00 — 1-ша нагорода, \$200.00 — 2-га

B.I.C. BOWL

2121 N. Goodman Street, Rochester, N.Y. (716) 342-7092

48 lanes — всі зарезервовані на змагання.

Сінгл і Дабл — субота, 28-го травня, год. 1-ша по пол.

Дружнє змагання — неділя, 29-го травня год. 12-та для

BOWLERS HEADQUARTERS — Holiday Inn, Genesee Plaza, 120

Main Street, Rochester, N.Y. 14604, (716) 546-6400

Кімнати: \$42.00 за одну ніч (single), \$48.00 за ніч (double)

ТОВАРИСЬКА ВЕЧІРКА — субота, 28-го травня, год. 7-ма веч., год. 9-та веч. — ЗАБАВА,

Ukrainian Civic Center

831 Joseph Avenue, Rochester, N.Y.

БЕНКЕТ — Неділя

Роздача нагород буде в неділю, 29-го травня під час бенкету.

Замовляйте місця своєчасно. Зала української православної

церкви Преса, Марії, 3176 St. Paul Blvd., Rochester, N.Y.

Комбінація вечірки і бенкету \$25.00

Білеті тільки на бенкет \$18.00 від особи

Вечеря і програма — 7:00 веч. Напитки і забава.

Речень зголошень 1-го травня 1983 р.

ЗАПРОШУЄТЬСЯ ДО УЧАСТИ ВСІХ ЧЛЕНІВ ЗСА І КАНАДІ

За дальшими інформаціями писати або телефонувати:

Frank Kubarik, General Chairman, 72 Mayville Lane, Rochester, N.Y.

14617 (716) 544-4954

Beverly Daszczyszak, Women's Bowling Chairman, 66 Ernst Street,

Rochester, N.Y. (716) 544-3183

Helen B. Olek, UNA National Chairman, 2151 N. Lorel Avenue, Chicago,

Illinois (312) 237-9662 or

Ukrainian National Association, P.O. Box 17, 30 Montgomery Street,

Jersey City, N.J. 07303 (201) 451-2200.